

唱歌学英语 English Melodies

世纪发烧精选

赖世雄 编著



- ✓ 跨世纪西洋歌曲精选
- ✓ 中英文词曲对照
- ✓ 每首歌均附简谱
- ✓ 内附歌曲音乐 MP3
- ✓ 独创字词句型分析
- ✓ 详尽歌曲背景介绍
- ✓ 赖世雄教授亲自审校



大连理工大学出版社

唱歌学英语 English
Melodies

世纪发烧精选

赖世雄 编著



大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

世纪发烧精选/赖世雄编著. —大连: 大连理工大学出版社, 2009. 1

(唱歌学英语)

ISBN 978-7-5611-4569-2

I. 世… II. 赖… III. ①英语—自学参考资料 ②英语—歌曲—世界—选集 IV. H31 J652

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 170310 号

本书由赖世雄暨常春藤中外编辑群授权出版。

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权所有·侵权必究

出版发行:大连理工大学出版社

(地址:大连市软件园路 80 号 邮编:116023)

印刷:山东德州新华印务有限责任公司印刷

幅面尺寸:175mm × 170mm

印 张:7

字 数:90 千字

附 件:光盘一张

出版时间:2009 年 1 月第 1 版

印刷时间:2009 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑:韩 露 陈 多

封面设计:高静芳

责任校对:梁 光

ISBN 978-7-5611-4569-2

定 价:19.00 元(含 MP3 光盘一张:5.00 元)

发 行:0411-84708842

传 真:0411-84701466

邮 购:0411-84703636

E-mail:dutp@dutp.cn

URL:<http://www.dutp.cn>

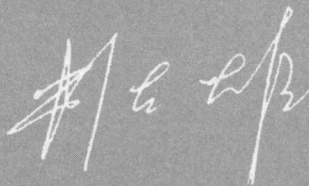
(本书相关录音部分已向中国音乐著作权协会支付版税并取得使用许可。若有相关作者版税事宜,请与中国音乐著作权协会接洽。)

序

多久没被音乐感动过了？当你听着西洋音乐的同时，能否体会当中传达的意境呢？不论是婉约动人的情歌、韵味无穷的经典名曲，抑或脍炙人口的冠军曲、耐人寻味的电影主题曲，每段旋律仿佛都在缓缓诉说着一段深入人心的故事，值得我们再三回味。

为了让读者自然哼出这些优美的旋律，“唱歌学英语系列”特地将各年代经典、隽永、畅销的歌曲一网打尽，以轻松自然的方式带领读者领略英文词曲中的意境，真正达到寓教于乐的目的。本系列歌集突破旧有传统，以专业严谨的态度及精辟详尽的语法解析，使读者掌握英文的正确用法，并汇集许多实用的经典名句。期望这些努力能培养各位学习英文的兴趣，并提升听、说、读、写各方面的能力。

现在就跟着我们在悠扬的乐声中进入英语学习的领域吧！



前言——因为有梦

许多人都有这样的经验，每当听到熟悉的西洋老歌，就会不自主地跟着哼唱起来，心情也会被带回到年轻的时光，脑海浮现经历过的往事，或喜、或怒、或哀、或愁，您会发现老歌和您我的生命历程有着密不可分的关系。

第一次接触英文老歌，那时候，我的英文不好，因为没有好的学习方法，听音辨语很吃力，加上自己也没有背单词的习惯，所以当整个句子出现的时候，常常就像鸭子听雷般地有听没懂，曾经觉得英文好难，真想放弃；于是，在我心里出现了一个梦想——“老师，赶快出一本唱歌学英语的书吧！”。

这套书总共分为《好莱坞点唱机》、《告示牌排行榜》、《冠军风云特辑》、《醉人情歌大赏》、《世纪发烧精选》和《怀念金曲典藏》六大专辑，共收录了90首名曲，涵盖了红极一时的乐坛成名作品，其共同特色是：1. 易懂的简谱；2. 正确的歌词；3. 完整的解说；4. 实用的例句；5. 快乐的学习。在每一首歌里，我们会列出中英文歌词对照、词曲大意、简谱与字词语型分析，简明易懂；歌曲的特色，背后感人的故事，都为您做了一趟西洋流行歌曲的巡礼，极其珍贵。

01. *Big, Big World*

世界之大



When do you know you're an adult? For some people it is when they get to drive a car or vote for the first time. For others, adulthood doesn't come until they survive their first broken heart. "Big, Big World" is a coming-of-age song where a girl is getting over her first major breakup and she realizes that she's a big girl in a big world.

什么时候你会知晓自己是个大人了？对某些人来说，是第一次开车或投票的时候。对另一些人而言，只有第一次尝到心碎的滋味时，他们才觉得自己真的长大了。《世界之大》是首描述成长的歌曲，故事中的女孩正在克服她初恋分手所造成的重创，也明白自己在这广大的世界中，已蜕变成为一个大女孩了。

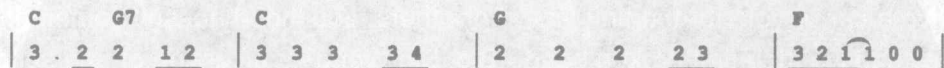
世界之大

Big, Big World

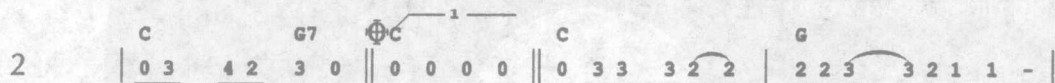
4/4 Key: C-D



I'm a big, big girl in a big, big world. It's not a big, big thing if you



leave me. But I do, do feel that I do, do will miss you much.



Miss you much.

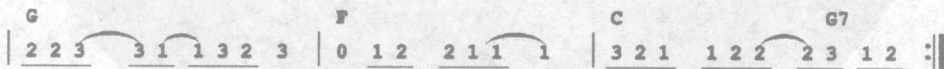
I can see the first leaf falling.



It's so

yellow and nice.

It's so very



cold outside

like the way I'm feeling inside.

I'm a



Outside

it's now raining,

F C G7 Am
 | 0 1 1 1 6 5 | 3 2 1 2 2 3 0 | 0 2 2 1 1 - |
 and tears are falling from my eyes. Why did it

G F C G7
 | 2 2 2 3 2 1 1 2 3 2 3 | 0 2 2 1 1 1 6 5 | 3 2 1 2 3 1 2 ||
 have to happen? Why did it all have to end? I'm a

Dm C G7 Am G F
 | 0 4 4 4 3 3 3 | 3 2 1 1 2 0 | 3 - 3 2 2 2 1 | 1 . 1 2 2 0 3 |
 I have your arms around me, warm like fire. But

Dm Dm7/C G7 C C A7
 | 4 4 4 5 4 4 4 3 | 2 3 0 1 1 | 1 - - 0 | 0 0 0 1 2 ||
 when I open my eyes, you're gone. I'm a

D A G
 | 3 3 3 3 4 3 4 | 2 2 2 2 2 3 | 1 1 1 1 2 |
 big, big girl in a big, big world. It's not a big, big thing if you

D A7 D A G
 | 3 . 2 2 1 2 | 3 3 3 3 4 | 2 2 2 2 3 | 3 2 1 1 0 0 |
 leave me. But I do, do feel that I do, do will miss you much.

D A7 D A
 | 0 3 4 2 3 1 2 || 3 3 3 3 4 | 2 2 2 2 2 3 |

Miss you much. I'm a big, big girl in a big, big world. It's not a

G D A7 D
 | 1 1 1 1 2 | 3 2 3 2 1 2 | 3 5 5 3 2 2 3 |

big, big thing if you leave me. But I do feel that I

A G D A7
 | 3 2 0 2 3 6 5 5 5 1 2 | 1 - 0 0 | 3 4 3 2 1 1 |

will miss you much. Miss you much.

D
 | 1 - - 0 ||

Fine

赖老师的心情手札

我查单词的方法，是先把单词的音标记下来，会念之后，再用声音去记忆。这个方法比背字母的拼法有效且快速多了。最后，我会去背诵该单词的相关例句，用句子去记单词，这样才能真正了解它的用法。

Big, Big World

英文歌词 \

I'm a big, big girl in a big, big world. It's not a big, big thing if you leave me. But I do, do feel that I do, do will miss you much. Miss you much.

I can see the first leaf falling. It's so yellow and nice. It's so very cold outside like the way I'm feeling inside.

6 I'm a big, big girl in a big, big world. It's not a big, big thing if you leave me. But I do, do feel that I do, do will miss you much. Miss you much.

Outside it's now raining, and tears are falling from my eyes. Why did it have to happen? Why did it all have to end?

I'm a big, big girl in a big, big world. It's not a big, big thing if you leave me. But I do, do feel that I do, do will miss you much. Miss you much.

／ 中文歌词

我是个大女孩，在这广大的世界里。如果你离开我，也没什么大不了。但我真的感觉，我一定会非常想念你，非常想念你。

我看见第一片落叶飘落，如此金黄而美好。外面寒冷刺骨，如同我内心的感受。

我是个大女孩，在这广大的世界里。如果你离开我，也没什么大不了。但我真的感觉，我一定会非常想念你，非常想念你。

外面正下着雨，泪水从我眼里滑落。这一切为什么要发生，又为什么要结束呢？

我是个大女孩，在这广大的世界里。如果你离开我，也没什么大不了。但我真的感觉，我一定会非常想念你，非常想念你。

I have your arms around me, warm like fire. But when I open my eyes, you're gone.

I'm a big, big girl in a big, big world. It's not a big, big thing if you leave me. But I do, do feel that I do, do will miss you much. Miss you much.

I'm a big, big girl in a big, big world. It's not a big, big thing if you leave me. But I do feel that I will miss you much. Miss you much.

你的双手拥抱着我，温暖如火，但当我睁开双眼，你已消失不见。

我是个大女孩，在这广大的世界里。如果你离开我，也没什么大不了。但我真的感觉，我一定会非常想念你，非常想念你。

我是个大女孩，在这广大的世界里。如果你离开我，也没什么大不了。但我感觉，我会非常想念你，非常想念你。

Big, Big World

字词句型分析

1. It's not a big, big thing if you leave me.

→ It's not such a big deal if you decide to break up with me.

如果你决定跟我分手，也不是什么大不了的事情。

big deal 了不起的 / 事关重大的事情

例: Don't make a big deal over the job interview. I didn't get the job yet.

(别认为那是个多了不起的面试，到现在我还没被通知录取。)

2. It's so very cold outside like the way I'm feeling inside.

→ Since you left me, I feel as empty and cold on the inside as the weather is outside.

因为你离我而去，我内心的感觉就如同外面天气般的空虚而寒冷。

3. Outside it's now raining, and tears are falling from my eyes.

→ It is raining outside, and I'm also crying.

外面正下着雨，而我也在哭泣。

4. I have your arms around me, warm like fire.

→ Your arms feel so warm when they are wrapped around me.

你的双臂拥抱着我时，感觉好温暖。

wrap [ræp] vt. 包，裹

be wrapped up in... 专注于……

例: George was wrapped up in his work.

= George was engrossed in his work.

= George was absorbed in his work.

(乔治专心投入于工作。)

5. But when I open my eyes, you're gone.

→ I dream that you are with me, but when I wake up, I find that it was only a dream.

我梦见你和我在一起，但当我醒来，却发现那只是梦一场。

9

★ **Ever has it been that love knows not its own depth until the hour of separation.**

人总在分手后，才知道爱有多深。



经典名句

02. *In the Air Tonight*

今晚在空中



"In the Air Tonight" was written and originally performed by Phil Collins. Since its release in 1981, many rumors have been circulated about what this song is all about. Some say that it is about the songwriter seeing a friend drown, while others say that it deals with Phil Collins witnessing a rape. No matter which story you believe, it's still a fabulous song full of mystery.

《今晚在空中》一曲由菲尔·柯林斯创作，最早也由他演唱。自1981年发行至今，有许多关于此曲大意的传言。有人说这首歌描述作者目睹友人溺水的经过，但也有人认为菲尔·柯林斯描述的是他所目睹的一宗强暴案。不管你相信哪个说法，这都是首充满神秘感的绝妙好歌。

11